

الکس کلارک

ترجمه، مسعود شاه‌حسینی

«آنها به من می گفتند: نمی توانی این کتاب را منتشر کنی! شوخی است گرفته؟ از آلمانی ها هیچ چیزی نمی شود یاد گرفت. آلمانی ها خیلی دیر به خود آمدیم و به فکر جبران مافات افتادیم و دست آخر هم کاری نکردیم.» سوزان نینمن وقتی به دوستان دانشگاهی آلمانی اش خبر داد که مشغول نوشتن کتابی با عنوان

«درس گرفتن از آلمانی‌ها» ست ، جملات بالا را شنید. آنها به او گفته بودند: اینکه بتوانیم در چشم دنیا زل بزینم و بگوییم: «بله، ما باین جنایت هولناک کنار آمدیم، تصمیم‌راییه رابه گردن گرفتیم»، باز زیادی دارد و با واقعیت متناقض است. بهتر است مسکوتش بگذاریم!

نینمن به دوستانش حق می داد، با این حال معتقد بود کسی مثل او (یک نیمه خودی) می تواند دنبال این ماجرا را بگیرد. نینمن فیلسوف اخلاق، کودکی اش را در جنوب آمریکا گذراند، درست در روزهایی که سیاهان داشتند برای حقوق مدنی برابر مبارزاتشان را آغاز می کردند. او به این باور رسیده که می شود با همهٔ اینها درس گرفت و برای همین کتابی نوشته درباره اینکه آلمانی ها چطور با جنایت نازی‌ها بعد از فروپاشی فاشیسم هیتلری کنار آمدند و در عین حال می گوید که چرا آمریکا به تقض حقوق بشر به دست خودش گردن نمی نهد و چرا باید از آلمان درس بگیرد.

گذشته چقدر اهمیت دارد؟

در کتاب مفصل و موشکافانهٔ «درس گرفتن از آلمانی‌ها»، نویسنده از جنبه‌های گوناگونی به بررسی مسئله شر و شرور پرداخته است. او از همان آغاز یعنی از همان لحظه‌های تاریخی که هنوز آلمانی‌ها نمی‌خواستند این جنایت‌ها را گردن بگیرند، از آن روزهایی که آلمان با تکرار تن به روزنند آغاز بررسی حقیقت و آنتی داد تا تقض حقوق سیاه‌پوستان در می‌سی‌سی‌پی بی‌پایان تعصبات کور و تیرهٔ نژاد آمریکاکی سیاهپوست در کارولینای جنوبی در ده سالهای اخیر را بررسی کرده است. در واقع همین کشتار اخیر به دست سفیدپوستان خودبترترین بود که جرعهٔ ناگشای این اثر را ذهن نویسنده زد. او پیشتر آثاری در زمینهٔ شر و شرور سیاسی نوشته بود، اما این بار قضیه فرق می کرد.

نینمن در تمام دوران کودکی شاهد مبارزات مدارس برای برچیدن تفکیک‌نژادی در مدرسه‌های اولیهٔ کالیفرنیا بود و هنوز به یاد دارد که بارها کولاس کلان‌ها دیرپوخت شب به خانه‌شان تلقن می کردند و مادرش را تهدید به مرگ می کردند. او هرگز فراموش نکردن روزی را که دوست سیاهپوست مادرش همراه با بچه‌هایش همهمان آنها شد، شش در کنار سفیدپوستان او. سوزان به مادر و دوست مادرش التماس می کرد که بروند به یک استخر روزبان یا ساحل دریاچه و با بچه‌ها بازی کنند؛ اما بزرگ‌ترها گفتند: «نه نمی‌شود.» اما تازه سالها بعد فهمید که به خاطر رنگ پوست بچه‌ها همهمان ، سوزان از استخرهای سیاه‌پوستان او آنها ممنوع بود. نینمن به یاد می‌آورد که آن روز زیر سایه نگاه همسایه‌ها بی‌اشکاک‌شان با آن بچه‌ها زیر فواره‌های حیاط آب‌بارزی کردند. نینمن بعدها در جونی راهی برلین شد تا ببیند از یک بازی‌خواندن و کمی پیش از سقوط دیوار برلین در سال ۱۹۸۹ به آمریکا برگشت.

او در سالهای بعد ساکن شهرکی نزدیک دانشگاه ییل، برلین و مدتی هم تل آویو بود. پیش از انضای معاهده اسلو و شروع انتفاضة دوم.به قول خودش در دوره‌های تاریخی در مکان‌های عجیبی بوده، جاهایی که سایه گذشته تاریخشان بر امروزشان سنگینی می کرد. همهٔ اینها دست که دست هم دادند تا آوان پرسشی مهم را مطرح کند، اما همین که ملت‌های اروپای غربی حکومت‌های خود گامه‌شان ، با کارنامه‌ای پر از کشتارهای جمعی ، چطور باید با زندگی تا کنند؟ چطور در دام خشونت و جرّخهٔ انتقام نینفتند و البته چطور با این گذشته شرارت‌بار کنار بیایند.

نینمن معتقد است تمرکز بر گذشتهٔ آلمان برای مردم آلمان مهم است. هر چند بنیایش این نیست که به خوانندگان گوید

الکس کلارک

ترجمه، مسعود شاه‌حسینی

«آنها به من می گفتند: نمی توانی این کتاب را منتشر کنی! شوخی است گرفته؟ از آلمانی ها هیچ چیزی نمی شود یاد گرفت. آلمانی ها خیلی دیر به خود آمدیم و به فکر جبران مافات افتادیم و دست آخر هم کاری نکردیم.» سوزان نینمن وقتی به دوستان دانشگاهی آلمانی اش خبر داد که مشغول نوشتن کتابی با عنوان

«درس گرفتن از آلمانی‌ها» ست ، جملات بالا را شنید. آنها به او گفته بودند: اینکه بتوانیم در چشم دنیا زل بزینم و بگوییم: «بله، ما باین جنایت هولناک کنار آمدیم، تصمیم‌راییه رابه گردن گرفتیم»، باز زیادی دارد و با واقعیت متناقض است. بهتر است مسکوتش بگذاریم!

نینمن به دوستانش حق می داد، با این حال معتقد بود کسی مثل او (یک نیمه خودی) می تواند دنبال این ماجرا را بگیرد. نینمن فیلسوف اخلاق، کودکی اش را در جنوب آمریکا گذراند، درست در روزهایی که سیاهان داشتند برای حقوق مدنی برابر مبارزاتشان را آغاز می کردند. او به این باور رسیده که می شود با همهٔ اینها درس گرفت و برای همین کتابی نوشته درباره اینکه آلمانی ها چطور با جنایت نازی‌ها بعد از فروپاشی فاشیسم هیتلری کنار آمدند و در عین حال می گوید که چرا آمریکا به تقض حقوق بشر به دست خودش گردن نمی نهد و چرا باید از آلمان درس بگیرد.

الکس کلارک

ترجمه، مسعود شاه‌حسینی

«آنها به من می گفتند: نمی توانی این کتاب را منتشر کنی! شوخی است گرفته؟ از آلمانی ها هیچ چیزی نمی شود یاد گرفت. آلمانی ها خیلی دیر به خود آمدیم و به فکر جبران مافات افتادیم و دست آخر هم کاری نکردیم.» سوزان نینمن وقتی به دوستان دانشگاهی آلمانی اش خبر داد که مشغول نوشتن کتابی با عنوان

«درس گرفتن از آلمانی‌ها» ست ، جملات بالا را شنید. آنها به او گفته بودند: اینکه بتوانیم در چشم دنیا زل بزینم و بگوییم: «بله، ما باین جنایت هولناک کنار آمدیم، تصمیم‌راییه رابه گردن گرفتیم»، باز زیادی دارد و با واقعیت متناقض است. بهتر است مسکوتش بگذاریم!

نینمن به دوستانش حق می داد، با این حال معتقد بود کسی مثل او (یک نیمه خودی) می تواند دنبال این ماجرا را بگیرد. نینمن فیلسوف اخلاق، کودکی اش را در جنوب آمریکا گذراند، درست در روزهایی که سیاهان داشتند برای حقوق مدنی برابر مبارزاتشان را آغاز می کردند. او به این باور رسیده که می شود با همهٔ اینها درس گرفت و برای همین کتابی نوشته درباره اینکه آلمانی ها چطور با جنایت نازی‌ها بعد از فروپاشی فاشیسم هیتلری کنار آمدند و در عین حال می گوید که چرا آمریکا به تقض حقوق بشر به دست خودش گردن نمی نهد و چرا باید از آلمان درس بگیرد.

الکس کلارک

الکس کلارک

الکس کلارک

ترجمه، مسعود شاه‌حسینی

«آنها به من می گفتند: نمی توانی این کتاب را منتشر کنی! شوخی است گرفته؟ از آلمانی ها هیچ چیزی نمی شود یاد گرفت. آلمانی ها خیلی دیر به خود آمدیم و به فکر جبران مافات افتادیم و دست آخر هم کاری نکردیم.» سوزان نینمن وقتی به دوستان دانشگاهی آلمانی اش خبر داد که مشغول نوشتن کتابی با عنوان

«درس گرفتن از آلمانی‌ها» ست ، جملات بالا را شنید. آنها به او گفته بودند: اینکه بتوانیم در چشم دنیا زل بزینم و بگوییم: «بله، ما باین جنایت هولناک کنار آمدیم، تصمیم‌راییه رابه گردن گرفتیم»، باز زیادی دارد و با واقعیت متناقض است. بهتر است مسکوتش بگذاریم!

نینمن به دوستانش حق می داد، با این حال معتقد بود کسی مثل او (یک نیمه خودی) می تواند دنبال این ماجرا را بگیرد. نینمن فیلسوف اخلاق، کودکی اش را در جنوب آمریکا گذراند، درست در روزهایی که سیاهان داشتند برای حقوق مدنی برابر مبارزاتشان را آغاز می کردند. او به این باور رسیده که می شود با همهٔ اینها درس گرفت و برای همین کتابی نوشته درباره اینکه آلمانی ها چطور با جنایت نازی‌ها بعد از فروپاشی فاشیسم هیتلری کنار آمدند و در عین حال می گوید که چرا آمریکا به تقض حقوق بشر به دست خودش گردن نمی نهد و چرا باید از آلمان درس بگیرد.

الکس کلارک

الکس کلارک

الکس کلارک

ترجمه، مسعود شاه‌حسینی

«آنها به من می گفتند: نمی توانی این کتاب را منتشر کنی! شوخی است گرفته؟ از آلمانی ها هیچ چیزی نمی شود یاد گرفت. آلمانی ها خیلی دیر به خود آمدیم و به فکر جبران مافات افتادیم و دست آخر هم کاری نکردیم.» سوزان نینمن وقتی به دوستان دانشگاهی آلمانی اش خبر داد که مشغول نوشتن کتابی با عنوان

«درس گرفتن از آلمانی‌ها» ست ، جملات بالا را شنید. آنها به او گفته بودند: اینکه بتوانیم در چشم دنیا زل بزینم و بگوییم: «بله، ما باین جنایت هولناک کنار آمدیم، تصمیم‌راییه رابه گردن گرفتیم»، باز زیادی دارد و با واقعیت متناقض است. بهتر است مسکوتش بگذاریم!

نینمن به دوستانش حق می داد، با این حال معتقد بود کسی مثل او (یک نیمه خودی) می تواند دنبال این ماجرا را بگیرد. نینمن فیلسوف اخلاق، کودکی اش را در جنوب آمریکا گذراند، درست در روزهایی که سیاهان داشتند برای حقوق مدنی برابر مبارزاتشان را آغاز می کردند. او به این باور رسیده که می شود با همهٔ اینها درس گرفت و برای همین کتابی نوشته درباره اینکه آلمانی ها چطور با جنایت نازی‌ها بعد از فروپاشی فاشیسم هیتلری کنار آمدند و در عین حال می گوید که چرا آمریکا به تقض حقوق بشر به دست خودش گردن نمی نهد و چرا باید از آلمان درس بگیرد.

الکس کلارک

الکس کلارک

الکس کلارک

ترجمه، مسعود شاه‌حسینی

«آنها به من می گفتند: نمی توانی این کتاب را منتشر کنی! شوخی است گرفته؟ از آلمانی ها هیچ چیزی نمی شود یاد گرفت. آلمانی ها خیلی دیر به خود آمدیم و به فکر جبران مافات افتادیم و دست آخر هم کاری نکردیم.» سوزان نینمن وقتی به دوستان دانشگاهی آلمانی اش خبر داد که مشغول نوشتن کتابی با عنوان

«درس گرفتن از آلمانی‌ها» ست ، جملات بالا را شنید. آنها به او گفته بودند: اینکه بتوانیم در چشم دنیا زل بزینم و بگوییم: «بله، ما باین جنایت هولناک کنار آمدیم، تصمیم‌راییه رابه گردن گرفتیم»، باز زیادی دارد و با واقعیت متناقض است. بهتر است مسکوتش بگذاریم!

نینمن به دوستانش حق می داد، با این حال معتقد بود کسی مثل او (یک نیمه خودی) می تواند دنبال این ماجرا را بگیرد. نینمن فیلسوف اخلاق، کودکی اش را در جنوب آمریکا گذراند، درست در روزهایی که سیاهان داشتند برای حقوق مدنی برابر مبارزاتشان را آغاز می کردند. او به